

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E., CLASSES
MOYENNES ET ENERGIE

Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het verdelingsreglement van 21 juni 2010 van het deel « uitvoerende kunstenaars van fonogrammen » van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, vastgesteld door de beheersvennootschap van rechten bedoeld in artikel 55, vijfde lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Arrêté ministériel portant agrément du règlement de répartition du 21 juin 2010 de la part « artistes-interprètes ou exécutants de phonogrammes » de la rémunération pour copie privée, arrêté par la société de gestion des droits visée à l'article 55, alinéa 5, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

De Minister voor Ondernemen,

Le Ministre pour l'Entreprise,

Gelet van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, de artikelen 55 tot 58;

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les articles 55 à 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken, artikel 9;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles, l'article 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 januari 1997 tot het belasten van een vennootschap met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik,

Vu l'arrêté royal du 21 janvier 1997 chargeant une société d'assurer la perception et la répartition des droits à rémunération pour copie privée,

Besluit:

Arrête :

DIVISION JURIDIQUE
BOFIC COPY RIGHTS
1994

DIVISION JURIDIQUE
BOFIC COPY RIGHTS
1994

Enig artikel. Het bij dit besluit gevoegde verdelingsreglement van het deel « uitvoerende kunstenaars van fonogrammen » van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, bepaald op 21 juni 2010 door Auvibel (burgerlijk vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met ondernemingsnummer 0453.673.453), de beheersvennootschap van rechten bedoeld in artikel 55, vijfde lid van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt goedgekeurd.

Brussel, 16 december 2010.

Article unique. Le règlement de répartition de la part « artistes-interprètes ou exécutants de phonogrammes » de la rémunération pour copie privée, arrêté le 21 juin 2010 par Auvibel (société civile constituée sous forme de société coopérative à responsabilité limitée, dont le numéro d'entreprise est 0453.673.453), la société de gestion des droits visée à l'article 55, alinéa 5, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, annexé au présent arrêté, est agréé.

Bruxelles, le 16 décembre 2010.

Vincent VAN QUICKENBORNE

JURIDISCHE AFDELING
VOOR EENSLUIDEND AFSCHRIFT,
DE ADVISEUR - *Generaal*,



DIVISION JURIDIQUE
POUR COPIE CONFORME,
LE CONSEILLER *général*

BIJLAGE

REGLEMENT VAN 21 JUNI 2010 VOOR DE VERDELING VAN HET DEEL « UITVOERENDE KUNSTENAARS VAN FONOGRAMMEN » VAN DE VERGOEDING VOOR HET KOPIËREN VOOR EIGEN GEBRUIK

INLEIDING:

Artikel 55 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten bepaalt dat de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken recht hebben op een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik van hun werken en prestaties.

Wanneer de uitvoerende kunstenaar zijn recht op een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik van geluidswerken heeft afgestaan, behoudt hij het recht op een billijke vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Artikel 58, §1 van de wet van 30 juni 1994 bepaalt dat de in artikel 55 bedoelde vergoeding voor een derde deel wordt toegekend aan iedere van de volgende categorieën:

- de auteurs;
- de uitvoerende kunstenaars;
- de producenten van fonogrammen en audiovisuele werken.

Het reglement van verdeling heeft de bedoeling te zorgen voor een billijke verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die ter beschikking is gesteld van het College « Uitvoerende kunstenaars van werken die op fonogrammen worden vastgelegd » tussen de leden van het College en volgens transparante en niet-discriminerende regels, de uitvoerende kunstenaars van geluidswerken te vergoeden die door de Belgische wet, alsook door internationale akkoorden die België heeft afgesloten, beschermd worden.

Krachtens artikel 79 van de wet op het auteursrecht

ANNEXE

REGLEMENT DU 21 JUIN 2010 DE REPARTITION DE LA PART « ARTISTES--INTERPRETES OU EXECUTANTS DE PHONOGRAMMES » DE LA REMUNERATION POUR COPIE PRIVEE

INTRODUCTION:

L'article 55 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dispose que les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs œuvres et prestations.

Lorsque l'artiste-interprète ou exécutant a cédé son droit à rémunération pour la copie privée d'œuvres sonores, il conserve le droit à une rémunération équitable pour la copie privée.

L'article 58, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 dispose que la rémunération visée à l'article 55 est attribuée à raison d'un tiers à chacune des catégories suivantes:

- les auteurs ;
- les artistes-interprètes ou exécutants;
- les producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles.

Le règlement de répartition a pour objet de répartir équitablement la rémunération pour copie privée mise à la disposition du collège « Artistes-interprètes d'œuvres fixées sur des phonogrammes » entre les membres du collège et de rémunérer selon des règles transparentes et non discriminatoires, les artistes--interprètes d'œuvres sonores protégées par la loi belge ainsi que par les accords internationaux conclus par la Belgique.

En vertu de l'article 79 de la loi sur le droit d'auteur

en de naburige rechten van 30 juni 1994, is de wederkerigheid van toepassing op het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik van prestaties van uitvoerende kunstenaars die op fonogrammen worden vastgelegd onverminderd het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Het reglement van verdeling is gebaseerd op het principe volgens welk de werkelijk uitgebatede en/of gekopieerde werken die op fonogrammen worden vastgelegd, dienen te worden vergoed. Deze vergoeding wordt op billijke wijze vastgesteld in functie van de kenmerken en de duur van het werk.

Verder wordt herinnerd aan het feit dat de bepalingen van het onderhavige reglement op geen enkele wijze zo kunnen worden geïnterpreteerd dat dezelfde prestaties meermaals voor dezelfde uitbating vergoed worden.

Het College past de regels van het onderhavige reglement op objectieve en niet-discriminerende wijze toe.

Artikel 1. Toepassingsgebied

Het onderhavige reglement is, vanaf de goedkeuring ervan, van toepassing op de vergoedingen voor het kopiëren voor eigen gebruik die ter beschikking werden en zullen worden gesteld van het College "Uitvoerende kunstenaars van fonogrammen" en die tot op vandaag door een lid van het College nog niet werden verdeeld.

Het College "Uitvoerende kunstenaars van fonogrammen" bestaat uit één enkele beheersvennootschap: Uradex.

Onder "uitvoerende kunstenaar" verstaat men alle acteurs, zangers, musici, dansers en alle andere personen die literaire of artistieke werken vertegenwoordigen, zingen, reciteren, voordragen, spelen of op enige andere wijze uitvoeren. De circus en variété - artiesten worden ook als uitvoerende kunstenaars beschouwd. Dit geldt niet voor de kunstenaars van aanvullende die volgens de beroepsgebruiken van het beroep als zodanig beschouwd worden.

et les droits voisins du 30 juin 1994, la réciprocité s'applique au droit à rémunération pour copie privée de prestations d'artistes-interprètes fixées sur des phonogrammes sans préjudice du Traité sur l'Union Européenne.

Le règlement de répartition se fonde sur le principe selon lequel les œuvres fixées sur des phonogrammes effectivement exploités et/ou copiés doivent être rémunérées. Cette rémunération est déterminée de manière équitable en fonction des caractéristiques de l'œuvre et de sa durée.

Il est en outre rappelé que les dispositions du présent règlement ne peuvent en aucune manière être interprétées de telle façon que les mêmes prestations soient rémunérées plusieurs fois pour la même exploitation.

Le Collège applique les règles contenues dans le présent règlement de manière objective et non discriminatoire.

Article 1. Champ d'application

Le présent règlement est, à dater de son approbation, d'application sur les rémunérations pour copie privée mises à la disposition du collège « Artistes-interprètes ou exécutants d'œuvres de phonogrammes » et qui à la date d'aujourd'hui n'ont pas encore été réparties par un membre du Collège.

Le Collège « Artistes-interprètes ou exécutants d'œuvres de phonogrammes » est composé d'une seule société: Uradex.

Par « artiste-interprète ou exécutant », il y a lieu d'entendre tous les acteurs, chanteurs, musiciens, danseurs et toutes les autres personnes qui représentent, chantent, récitent, déclament, jouent ou exécutent de toute autre manière des œuvres littéraires ou artistiques. Les artistes de cirque et de variété sont également considérés comme des artistes-interprètes ou exécutants. Ne le sont pas les artistes de compléments reconnus comme tels par les usages de la profession.

Onder "vergoedingen die voor een bepaald boekjaar ter beschikking van het College worden gesteld" dient men de vergoedingen te begrijpen die ter beschikking van het College worden gesteld, uitgedrukt in netto -rechten die onder de uitvoerende kunstenaars van geluidswerken moeten worden verdeeld. Dit deel wordt door de vennootschap Auvibel gedefinieerd in functie van de wet en van de audiovisuele aard of geluidsaard van de geïnde bedragen. Het resultaat als zodanig vastgelegd op de Raad van Bestuur wordt opgenomen in een verdelingstabel.

Artikel 2. Toekenning van een forfait voor werken van het niet-muzikale genre

§ 1. De bedragen die ter beschikking van het College worden gesteld, worden uitgesplitst naargelang de volgende categorieën van werken:

- Niet-muzikale werken
- Muziekwerken

§ 2. Een forfaitair bedrag wordt toegekend aan de zogenaamde "niet-muzikale werken" (literaire, dramatische en andere werken).

Dit forfait, dat berekend wordt als een gemiddeld percentage van het bedrag van de rechten dat voor het desbetreffende boekjaar ter beschikking van het College is gesteld, wordt bepaald door de individuele verdeelregels van de leden van het College. In geval van tegenspraak tussen de individuele verdeelregels van de leden van het College, stelt het College regels vast die gemeenschappelijk zijn voor al zijn leden op basis van objectieve en betrouwbare gegevens die verkregen zijn door middel van onderzoeken die in België regelmatig gevoerd worden door een onafhankelijk organisme dat door Auvibel wordt aangeduid. Indien het om objectieve en legitieme redenen niet mogelijk is dergelijke onderzoeken op het Belgische grondgebied uit te voeren, gebeurt de uitsplitsing op basis van de bewezen percentages van rechten die zijn toegekend aan de hoger vermelde categorieën van werken en bijdragen door buitenlandse beheersvennootschappen met betrekking tot de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. Vervolgens wordt het van jaar tot jaar verlengd, behoudens gemotiveerd verzet van een lid van het College.

Par « rémunération mise à la disposition du collège pour un exercice déterminé », il y a lieu d'entendre les rémunérations mises à disposition du collège exprimées en droits nets à répartir aux artistes-interprètes d'œuvres sonores. Cette part est définie par la société Auvibel en fonction de la loi et de la nature audiovisuelle ou sonore des sommes collectées. Le résultat fixé en Conseil d'administration est inclus dans un tableau de répartition.

Article 2. Attribution d'un forfait pour les œuvres du genre non-musical

§ 1. Les sommes mises à disposition du Collège sont ventilées selon les catégories d'œuvres suivantes:

- Œuvres non-musicales
- Œuvres musicales

§ 2. Un montant forfaitaire est affecté aux œuvres dites non-musicales (œuvres littéraires, dramatiques et autres).

Ce forfait, calculé comme un pourcentage moyen du montant des droits mis à la disposition du Collège pour l'exercice considéré est fixé par les règles de répartition individuelles des membres du Collège. En cas de contradiction entre les règles de répartition individuelles des membres du Collège, celui-ci fixe des règles communes à tous ses membres sur base de données objectives et fiables obtenues au moyen d'enquêtes régulières menées en Belgique par un organisme indépendant désigné par Auvibel. Si pour des raisons objectives et légitimes, il n'est pas possible de réaliser de telles enquêtes sur le territoire belge, la ventilation se fera sur base des pourcentages avérés de droits attribués aux catégories précitées d'œuvres et de contributions par des sociétés étrangères de gestion de la rémunération pour copie privée. Il est reconduit ensuite d'année en année, sauf opposition motivée d'un membre du Collège.

Onverminderd de artikelen 5 tot 8, wordt dit forfait uitgekeerd aan het lid of verdeeld tussen de leden van het College in functie van het belang van hun repertoria en van hun mandaten. Dit wordt vastgesteld op basis van de verklaringen van de individuele leden of de lastgevers van ieder lid van het College. Het beschikbare bedrag wordt verdeeld over het aantal aangegeven uitgevoerde werken; per uitgevoerd werk ontvangt elke gerechtigde uitvoerende kunstenaar een gelijk deel.

Enkel de aangiften met betrekking tot prestaties die tijdens het referentiejaar zijn opgenomen en waarvan de rechthebbende op redelijke wijze aantoonbaar is dat zij zijn uitgezonden op een van de stations die bedoeld zijn in artikel 4, § 2, 2.2, eerste lid, worden in aanmerking genomen voor de verdeling van het forfait van het dienovereenkomstige jaar.

Artikel 3. Uitsplitsing van de bedragen per opnamebron

§ 1. Na toekenning van het forfait dat in artikel 2, § 2, voorzien is, worden de bedragen die krachtens dit reglement ter beschikking zijn gesteld, uitgesplitst tussen de volgende opnamebronnen:

- de radiobronnen;
- de vooraf opgenomen geluidsbronnen en het Internet.

§ 2. De uitsplitsing wordt door het College vastgesteld voor het desbetreffende boekjaar op basis van objectieve en betrouwbare gegevens die verkregen zijn door middel van onderzoeken die in België regelmatig gevoerd worden door een onafhankelijk organisme dat door Auvibel wordt aangeduid. Indien het om objectieve en legitieme redenen niet mogelijk is dergelijke onderzoeken op het Belgisch grondgebied uit te voeren, gebeurt de opsplitsing op basis van objectieve en betrouwbare gegevens die verkregen zijn door middel van onderzoeken die regelmatig in het buitenland gevoerd worden voor rekening van buitenlandse beheersvennootschappen met betrekking tot de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Artikel 4. Toekenning van rechten aan fonogrammen

Sans préjudice des articles 5 à 8, ce forfait est réparti au membre ou entre les membres du Collège fonction de l'importance de leurs répertoires et leurs mandats. Ceci est déterminé sur base des déclarations des membres individuels ou mandants, chaque membre du Collège. Le montant disponible est divisé par le nombre d'œuvres exécutées, déclarées; par œuvre exécutée chaque artiste-interprète ou exécutant qualifié reçoit une part égale.

Seules les déclarations relatives à des prestations enregistrées durant l'année de référence et dont l'ayant droit justifie de manière raisonnable qu'elles ont été radiodiffusées sur l'une des chaînes visées l'article 4, § 2, 2.2, alinéa 1er, sont prises en considération pour la répartition du forfait de l'année correspondante.

Article 3. Ventilation des sommes par source d'enregistrement

§ 1er. Après attribution du forfait prévu à l'article 2, § 2, les sommes mises à disposition au titre de l'exécution de ce règlement sont ventilées entre les sources d'enregistrement suivantes :

- les sources radiophoniques ;
- les sources sonores préenregistrées et Internet.

§ 2. La ventilation est fixée par le Collège pour l'exercice considéré sur base de données objectives et fiables obtenues au moyen d'enquêtes régulières menées en Belgique par un organisme indépendant désigné par Auvibel. Si pour des raisons objectives et légitimes, il n'est pas possible de réaliser de telles enquêtes sur le territoire belge, la ventilation se fera sur base de données objectives et fiables obtenues au moyen d'enquêtes régulières menées à l'étranger pour le compte de sociétés étrangères de gestion de la rémunération pour copie privée.

Article 4. Attribution des droits aux phonogramme

§1. Na uitsplitsing van de bedragen die ter beschikking zijn gesteld van het College krachtens artikel 3, worden de rechten per kopiebron aan de fonogrammen toegekend.

§ 2. Radio-uitzendingen.

Het bedrag van de rechten die aan de reproductiebron "radio-uitzendingen" zijn toegekend, wordt over de fonogrammen verdeeld op basis van de uitzendingsoverzichten van de radio's die in de studie als reproductiebron zijn vermeld.

Voor ieder boekjaar kent het College aan de uitzendingsoverzichten die in de studie geïdentificeerd zijn, een wegingsfactor toe die berekend wordt op basis van de gebruiksfrequenties van de programma's van deze radio's als reproductiebron, zoals ze uit de studie naar voren komen.

Volgens streng afgebakende voorwaarden:

- ofwel geen studies voor de desbetreffende jaren,
- ofwel onmogelijkheid om uitzendingsoverzichten te verkrijgen,
- ofwel kosten voor de verzameling of de behandeling van de uitzendingsoverzichten die duidelijk in wanverhouding staan tot het bedrag dat moet worden verdeeld, kan het College uitzonderlijk, op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria, beslissen over te gaan tot verdeling van de volledige vergoeding of een deel van de vergoeding toegekend aan de opnamebron «radio-uitzendingen» op basis van de uitzendingsoverzichten van andere radiozenders.

§ 3. Fonogrammen die in de handel en op het Internet worden uitgebaat.

De verdeling gebeurt op basis van de fonogrammen die vermeld zijn in de lijst van de dragers die is opgenomen in een klassement van de beste verkopen of een deel hiervan, dat representatief is voor de Belgische markt. Indien het klassement niet voldoende representatief geacht wordt, kan de verdeling gebeuren op basis van verkoopgegevens die rechtstreeks bij de desbetreffende rechthebbenden verkregen zijn, of op basis van ieder ander pertinent gegeven.

§ 1. Après ventilation des sommes mises à la disposition du Collège conformément à l'article 3, les droits sont attribués aux phonogrammes par source de copie.

§ 2. Radiodiffusion.

Le montant des droits affectés à la source copie « radiodiffusion » est réparti entre les phonogrammes sur base des relevés de diffusion des radios reprises dans l'étude comme source de copie.

Pour chaque exercice, le collège attribue aux relevés de diffusion identifiés dans l'étude un facteur de pondération qui est calculé sur base des fréquences d'utilisation des programmes de ces radios comme source de copie, telles qu'elles ressortent de l'étude.

Moyennant le respect des conditions suivantes :

- ou absence d'études pour les années concernées,
- ou impossibilité d'obtenir les relevés de diffusion,
- ou coûts de collecte ou de traitement des relevés de diffusion manifestement disproportionnés par rapport au montant à répartir, le Collège peut exceptionnellement décider sur base de critères objectifs et non discriminatoires de répartir tout ou partie de la rémunération attribuée à la source d'enregistrement «radiodiffusion» sur base des relevés de diffusion d'autres radiodiffuseurs.

§ 3. Phonogrammes exploités dans le commerce et Internet.

La répartition est effectuée sur base des phonogrammes contenus dans la liste des supports reprise dans un classement des meilleures ventes ou partie de celui-ci, représentatif du marché belge. Si le classement n'est pas jugé suffisamment représentatif, la répartition pourra se faire sur base des données de vente récoltées directement auprès des ayants droit concernés ou de tout autre donnée pertinente.

In deze veronderstelling stelt het College voor ieder jaar, op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria, vast welke overzichten in acht genomen worden en hun respectieve gewicht.

Het bedrag wordt tussen de leden van het College verdeeld volgens het belang van hun repertorium en hun mandaten.

Met inachtneming van het feit dat fonogrammen die vanaf het Internet gekopieerd worden, globaal gezien de markt volgen van de dragers die in de kleinhandel worden uitgebaat, worden de gegevens met betrekking tot deze bron, bij gebrek aan specifieke gegevens betreffende de bron van het downloaden van het Internet, gebruikt als gemeenschappelijke basis voor de verdeling.

§ 4. Na toekenning van het bedrag van de rechten voor ieder geïdentificeerd fonogram, wordt het bedrag van de rechten dat toekomt aan de uitvoerende kunstenaars, verdeeld in functie van hun rol, zoals gedefinieerd in de individuele verdelingsreglementen van het lid (van de leden) van het College.

In geval van tegenspraak tussen de individuele verdelingsreglementen van de leden van het College, stelt het College gemeenschappelijke regels vast.

Artikel 5. Bewijsstukken voor de vorderingen

§ 1. Iedere beheersvennootschap die lid is van het College, is ertoe gehouden op verzoek van een andere vennootschap die lid is van het College, de stukken aan te brengen die toelaten de gegrondheid te bewijzen van de vorderingen die zij krachtens het onderhavige reglement bij de vennootschap Auvibel indient. Deze bewijsstukken bestaan voornamelijk in een kopie van de contracten waarmee de rechthebbenden het beheer van hun rechten aan de desbetreffende vennootschap toekennen, alsook van wederzijdse representatiecontracten die met andere beheersvennootschappen gesloten zijn of in een verklaring van de rechthebbende of van de medecontracterende vennootschap met de vennootschap die lid is van Auvibel of in een attest afkomstig van een derde, die in onderling overleg is aangeduid.

Dans cette hypothèse, le Collège détermine, pour chaque année, sur base de critères objectifs et non discriminatoires les relevés qui sont pris en compte et leur poids respectif.

La somme est répartie entre les membres du Collège selon l'importance de leur répertoire et de leurs mandats.

Etant donné que les phonogrammes copiés au départ de l'Internet suivent globalement le marché des supports exploités dans le commerce de détail, les données relatives à cette source, en absence de données spécifiques sur la source de téléchargement de l'Internet, servent de base commune à la répartition.

§ 4. Après attribution du montant de droits pour chaque phonogramme identifié, le montant des droits revenant aux artistes-interprètes ou exécutants est réparti en fonction de leur rôle, comme défini dans les règlements de répartition individuels du (des) membre(s) du Collège.

En cas de contradiction entre les règlements de répartition individuels des membres du Collège, celui-ci convient de règles communes.

Article 5. Justificatifs des revendications

§ 1. Chaque société de gestion membre du Collège est tenue d'apporter à la demande d'une autre société membre du Collège les pièces permettant d'établir le bien fondé des revendications qu'elle adresse à la société Auvibel en application du présent règlement. Ces pièces justificatives consistent essentiellement en une copie des contrats par lesquels les ayants droit confient la gestion de leurs droits à la société concernée ainsi que des contrats de représentation réciproque conclus avec d'autres sociétés de gestion ou en une déclaration de l'ayant droit ou de la société cocontractant de la société membre d'Auvibel ou en une attestation fournie par un tiers désigné d'un commun accord.

Onverminderd artikel 6 zal Auvibel, wanneer het College uit slechts één vennootschap bestaat, bewijsstukken vragen aan deze enige vennootschap die lid is van het College om de gegrondheid van de ingediende vorderingen te controleren.

In geval van vorderingen van verscheidene vennootschappen die elkaar tegenspreken, of van betwistingen die niet uitmonden in een verdeelakkoord, en na poging tot verzoening door de Voorzitter van Auvibel of door iedere andere persoon die in onderling overleg is aangeduid, zal het College overeenkomstig de statuten een arbitrage organiseren.

§ 2 Het College neemt akte van de vorderingen van zijn leden. Indien bij het College een vordering wordt ingediend van een uitvoerende kunstenaar die niet vertegenwoordigd wordt door een vennootschap die lid is van het College, controleert het College de ontvankelijkheid van deze vordering.

Indien de vordering niet ontvankelijk is omdat zij niet aan het huidige reglement voldoet, deelt het College dit aan de uitvoerende kunstenaar mee met een verklaring van de redenen waarom zijn vordering niet ontvankelijk is.

Indien de vordering wel ontvankelijk is, verzoekt het College de uitvoerende kunstenaar zich te wenden tot een vennootschap die lid is van het College, die het College aanwijst in functie van de sociale doelstelling van de vennootschappen die lid zijn.

Indien de uitvoerende kunstenaar op een gerechtvaardigde manier weigert zich tot de aangewezen vennootschap te wenden, zal het College deze vennootschap belasten met de opdracht op niet-discriminerende wijze het bedrag vast te stellen van het recht dat betrekking heeft op de vordering, overeenkomstig de bepalingen van het onderhavige reglement.

Indien de vordering betrekking heeft op één of meerdere prestaties die gevorderd worden door één van de vennootschappen die lid is van het College en waarvan de rechten aan deze vennootschap betaald zijn, zal dit bedrag krachtens de waarborg die in artikel 6 voorzien is, worden teruggegeven aan Auvibel, die op haar beurt de uitvoerende kunstenaar uitbetaalt.

Sans préjudice de l'article 6, lorsque le Collège est composé par une seule société, Auvibel demandera les pièces justificatives à cette seule société membre du Collège afin de contrôler le bien fondé des revendications effectuées.

En cas de revendications contradictoires par plusieurs sociétés, ou de contestations ne débouchant pas sur un accord de partage ou de répartition, et après tentative de conciliation par le Président d'Auvibel ou toute autre personne désignée de commun accord, un arbitrage sera organisé par le Collège conformément aux statuts.

§ 2 Le Collège prend acte des revendications de ses membres. Dans le cas où le Collège est saisi d'une revendication d'un artiste-interprète non représenté par une société membre du Collège, le Collège vérifie la recevabilité de la revendication.

Dans le cas où la revendication n'est pas recevable au motif qu'elle ne répond pas au présent règlement, le Collège en informe l'artiste-interprète et lui expose les motifs de l'irrecevabilité de sa revendication.

Dans le cas où la revendication est recevable, le Collège invite l'artiste-interprète à s'adresser à la société membre du Collège que le Collège désigne en fonction de l'objet social des sociétés membres.

Dans le cas où l'artiste-interprète refuse de manière justifiée de s'adresser à la société désignée, le Collège chargera celle-ci d'établir de manière non discriminatoire le montant de droit relatif à la revendication conformément aux dispositions du présent règlement.

Ce montant dans le cas où la revendication se rapporte à une ou des prestations revendiquées par une des sociétés membres du Collège et dont les droits ont été payés à ladite société sera remboursé en application de la garantie prévue à l'article 6 à Auvibel qui paiera à son tour l'artiste-interprète.

Indien de vordering van de niet-vertegenwoordigde uitvoerende kunstenaar betrekking heeft op één of meerdere prestaties die niet door de vennootschappen die lid zijn van het College gevorderd worden, zal Auvibel de kunstenaar het bedrag uitbetalen met afhouding van dit bedrag op het bedrag van de rechten dat overeenkomstig artikel 8 verplicht in afwachting van toekenning moet worden gehouden.

Het College draagt er zorg voor dat geen enkele derde krachtens eenzelfde titel meer dan eens kan worden vergoed.

Artikel 6. Waarborgen

Iedere beheersvennootschap die lid is van het College, vrijwaart de vennootschap Auvibel tegen het verhaal van vertegenwoordigde en niet-vertegenwoordigde rechthebbenden voor de rechten die zij bij haar vordert en geïnd heeft krachtens het onderhavige reglement. De vennootschap die lid is van het College deelt aan het College, op het ogenblik waarop zij de vordering bij het College indient, de maatregelen mee die zij in haar midden zal nemen opdat de vennootschap Auvibel deze waarborg in voorkomend geval zou kunnen inroepen.

Artikel 7. Bestemming van toegekende maar niet gevorderde rechten

De niet gevorderde rechten blijven bij de vennootschappen die lid zijn van het College als schulden ten opzichte van de rechthebbenden. Aan het einde van de verjaringstermijn van de persoonlijke vordering ter betaling van deze rechten, zoals voorzien in artikel 2262 bis, § 1 van het Burgerlijk Wetboek, worden deze rechten verdeeld overeenkomstig artikel 69 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Artikel 8. Forfaitair bedrag van de rechten die door het College verplicht in afwachting van toekenning worden gesteld

§ 1. Een forfaitair bedrag aan rechten, berekend als een gemiddeld percentage van de rechten die voor het

Dans le cas où la revendication de l'artiste-interprète non représenté se rapporte à une ou des prestations non revendiquées par les sociétés membres du Collège, Auvibel paiera à l'artiste le montant en prélevant cette somme sur le montant des droits mis obligatoirement en attente d'attribution prévu à l'article 8.

Le Collège veille à ce qu'aucun tiers ne puisse être rémunéré plusieurs fois au même titre.

Article 6. Garanties

Chaque société de gestion membre du Collège garantit la société Auvibel contre les recours d'ayants droit représentés ou non représentés pour les droits qu'elle revendique et qu'elle a encaissés auprès de celle-ci en application du présent règlement. La société membre du Collège communique au Collège, au moment de la revendication qu'elle lui adresse, les mesures qu'elle prendra en son sein pour que cette garantie puisse le cas échéant être appelée par la société Auvibel.

Article 7. Affectation des droits attribués mais non revendiqués

Les droits non revendiqués demeurent au sein des sociétés membres du Collège en tant que dettes envers des ayants droit. Au terme du délai de prescription de l'action personnelle en paiement de ces droits, ces droits sont répartis conformément à l'article 69 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Article 8. Montant forfaitaire de droits mis obligatoirement en attente d'attribution par le Collège

§ 1. Un montant forfaitaire de droits calculé comme un pourcentage moyen des droits mis à la disposition

desbetreffende boekjaar ter beschikking van het College zijn gesteld, wordt verplicht in afwachting van toekenning gehouden om te beantwoorden aan de gerechtvaardigde vorderingen van uitvoerende kunstenaars die niet door een vennootschap die lid is van het College vertegenwoordigd worden of om eventuele fouten bij de identificatie van werken of bij de verdeling te corrigeren.

§ 2. Het bedrag dat in afwachting van toekenning gehouden wordt, moet voldoende zijn om te kunnen beantwoorden aan de legitieme vorderingen en de noodzakelijke wijzigingen.

Dit bedrag wordt bepaald volgens de interne regels van de leden van het College. In geval van tegenspraak tussen de individuele verdelingsreglementen van de leden van het College, stelt het College regels vast die gemeenschappelijk zijn voor al zijn leden volgens een objectieve evaluatiemethode. Het College stelt de voorwaarden vast waaraan men dient te voldoen om aanspraak te kunnen maken op deze rechten die verplicht in afwachting van toekenning worden gehouden, met name de redelijke bewijselementen die moeten worden geleverd en de methode voor de berekening van de administratiekosten die moeten worden betaald door degene die aanspraak maakt op de rechten die verplicht in afwachting van toekenning worden gehouden.

§ 3. Het bedrag moet gedurende een voldoende lange periode in afwachting van toekenning worden gehouden, met inachtneming van de verjaringstermijn van de persoonlijke vorderingen tot betaling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. Aan het einde van deze termijn wordt het bedrag van de niet-gevorderde rechten verdeeld overeenkomstig artikel 69 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Onverminderd de verplichting om een voldoende groot bedrag in afwachting van toekenning te houden overeenkomstig de §§ 1 en 2, kan het College, op basis van legitieme en niet-discriminerende redenen, beslissen het geheel of een gedeelte toe te kennen van het bedrag van de rechten dat verplicht in afwachting van toekenning wordt gehouden, niettegenstaande het feit dat de verjaringstermijn van de persoonlijke vordering ter betaling van de vergoeding voor het

du Collège pour l'exercice considéré est obligatoirement mis en attente d'attribution afin de répondre aux revendications justifiées d'artistes-interprètes non représentés par une société membre du Collège ou de corriger d'éventuelles erreurs d'identification d'œuvres ou de répartition.

§ 2. Le montant mis en attente d'attribution doit être suffisant afin de pouvoir répondre aux revendications légitimes et modifications nécessaires.

Ce montant est fixé selon les règles internes des membres du Collège. En cas de contradiction entre les règlements de répartition individuels des membres du Collège, celui-ci fixe des règles communes à tous ses membres selon une méthode d'évaluation objective. Le Collège précise les conditions de recours à ces droits mis obligatoirement en attente d'attribution notamment les éléments raisonnables de preuve qui doivent être fournis et la méthode de calcul du coût administratif qui doit être supporté par celui qui fait appel aux droits mis obligatoirement en attente d'attribution.

§ 3. Le montant doit être mis en attente d'attribution durant une période suffisante tenant compte du délai de prescription des actions personnelles en paiement de la rémunération pour copie privée. Au terme de ce délai, le montant des droits non revendiqués est réparti conformément à l'article 69 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Sans préjudice de l'obligation de mettre un montant suffisant en attente d'attribution conformément aux §§ 1^{er} et 2, le Collège peut décider pour des raisons légitimes et non discriminatoires d'attribuer tout ou partie du montant de droits qui a été mis obligatoirement en attente d'attribution, bien que le délai de prescription de l'action personnelle en paiement de la rémunération pour copie ne soit pas encore expiré.

kopiëren nog niet afgelopen is.

Het moet essentieel gaan om bewezen feiten die zich hebben voorgedaan na de bepaling van het bedrag in afwachting van toekenning door het college en die toelaten met zekerheid vast te stellen dat het risico op een vordering of een wijziging hetzij aanzienlijk verminderd, hetzij verdwenen is.

Deze toekenning vindt plaats overeenkomstig de toekenning van rechten die beslist is voor het boekjaar waarop de rechten die verplicht in afwachting van toekenning worden gehouden, betrekking hebben.

§ 4. Ieder jaar brengt het College bij de Raad van Bestuur verslag uit betreffende het beheer van de rechten die verplicht in afwachting van toekenning worden gehouden.

Deze gegevens worden opgenomen in het jaarlijkse beheersverslag van de Raad van Bestuur en worden gecontroleerd door de commissaris van de vennootschap Auvibel om aan de algemene vergadering te worden voorgelegd.

Indien de bedragen die verplicht in afwachting van toekenning worden gehouden, onvoldoende zijn om de gerechtvaardigde aanspraken te financieren, moet de vennootschap Auvibel de vereiste maatregelen nemen om aan de gerechtvaardigde aanspraken te beantwoorden en moet zij bijgevolg de toegepaste evaluatiecriteria herzien om de voldoende aard van deze rechten te definiëren.

Artikel 9. Verslag van de bestemming van de vennootschappen die lid zijn van het College

De vennootschappen die lid zijn van het College, dienen voor 30 september van ieder jaar bij het College een verslag in betreffende de bestemming die zij tijdens het voorgaande boekjaar gegeven hebben aan de rechten die zij bij het College gevorderd hebben, ongeacht de periode waarop deze rechten betrekking hebben.

Dit verslag moet toelaten om, per boekjaar waarop de rechten betrekking hebben, overeenstemming te bereiken tussen enerzijds het bedrag van de rechten dat door iedere vennootschap die lid is van het

Il doit s'agir essentiellement de faits avérés survenus après la détermination du montant mis en attente d'attribution par le collège et qui permettent de constater de manière certaine que le risque de revendication ou de modification soit est significativement réduit, soit a disparu.

Cette attribution se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'exercice auquel se rapportent les droits mis obligatoirement en attente d'attribution.

§ 4. Chaque année, le Collège fait rapport au Conseil d'Administration de la gestion des droits mis obligatoirement en attente d'attribution.

Ces informations sont intégrées dans le rapport annuel de gestion du Conseil d'Administration et sont vérifiées par le commissaire réviseur de la société Auvibel en vue de leur soumission à l'assemblée générale.

Si les montants mis obligatoirement en attente d'attribution sont insuffisants pour financer les recours justifiés, la société Auvibel doit prendre les mesures nécessaires pour répondre aux recours justifiés et doit revoir en conséquence les critères d'évaluation utilisés pour définir le caractère suffisant de ces droits.

Article 9. Rapport d'affectation des sociétés membres du Collège

Les sociétés membres du Collège lui remettent avant le 30 septembre de chaque année un rapport sur l'affectation qu'elles ont donnée au cours de l'exercice précédent aux droits qu'elles ont revendiqués au sein du Collège quelle que soit la période à laquelle ces droits se rapportent.

Ce rapport doit permettre de réconcilier par exercice auquel les droits se rapportent, d'une part, le montant de droits revendiqués par chaque société membre du Collège et, d'autre part, l'affectation qui a été donnée

College gevorderd wordt, en anderzijds de bestemming die aan deze rechten gegeven is (vorming van provisie, rechten die in afwachting van toekenning zijn gesteld, rechten die in afwachting van verdeling zijn gesteld, verdeling of andere bestemmingen).

Wat betreft de vordering van om het even welk deel van een forfaitair bedrag dat overeenkomstig het onderhavige reglement is toegekend, moet iedere vennootschap die lid is in dit jaarverslag bovendien de interne verdeelregels vermelden volgens welke deze rechten verdeeld zijn.

Het College verzamelt de verslagen van zijn vennootschappen-leden en deelt deze mee aan de Raad van Bestuur, die ze aan zijn beheersverslag hecht.

Artikel 10. Beslissingen van het College

Het College stelt zijn beslissingen met betrekking tot de toekenning van de rechten die voor het desbetreffende boekjaar aan het College ter beschikking zijn gesteld, op overeenkomstig de wet, de statuten en reglementen van Auvibel en overeenkomstig het onderhavige reglement.

Het College stuurt overeenkomstig de statuten van Auvibel kopieën van zijn beslissingen op aan de Raad van Bestuur van Auvibel. Onverminderd artikel 10 van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en voor audiovisuele werken, worden de beslissingen van het College betreffende de verdeling ieder jaar door Auvibel meegedeeld in een speciale bijlage bij haar jaarverslag, dat na goedkeuring door de algemene vergadering aan de Minister wordt overgemaakt.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 16/12/2010 houdende goedkeuring van het verdelingsreglement van 21 juni 2010 van het deel "uitvoerende kunstenaars van fonogrammen" van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, vastgesteld door de beheersvennootschap van rechten bedoeld in artikel 55, vijfde lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

à ces droits (constitution de provisions, mise en attribution, mise en attente de répartition, répartition ou autres).

En ce qui concerne la revendication de toute partie d'un montant forfaitaire attribué conformément au présent règlement, chaque société membre doit en outre identifier dans ce rapport annuel les règles internes de répartition en application desquelles ces droits sont répartis.

Le Collège réunit les rapports de ses sociétés membres et communique ceux-ci au Conseil d'administration lequel les annexe à son rapport de gestion.

Article 10. Décisions du Collège

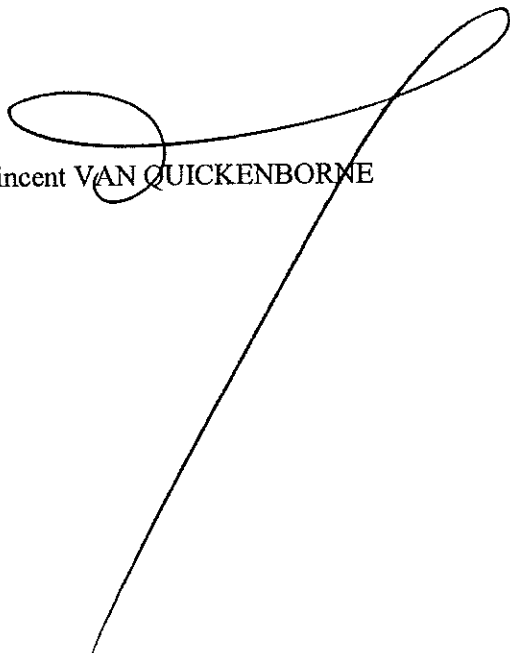
Le Collège arrête ses décisions en matière d'attribution des droits mis à sa disposition pour l'exercice considéré conformément à la loi, aux statuts et règlements d'Auvibel et au présent règlement.

Le Collège communique copies de ses décisions au Conseil d'administration d'Auvibel en application des statuts d'Auvibel. Sans préjudice de l'article 10 de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles, les décisions du Collège relative à la répartition, seront communiquées annuellement par Auvibel dans une annexe spéciale à son rapport annuel, ce dernier étant transmis au Ministre après son approbation par l'assemblée générale.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 16/12/2010 portant agrément du règlement de répartition du 21 juin 2010 de la part «artistes-interprètes ou exécutants de phonogrammes» de la rémunération pour copie privée, arrêté par la société de gestion des droits visée à l'article 55, alinéa 5, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

De Minister voor Ondernemen,

Le Ministre pour l' Entreprise,



Vincent VAN QUICKENBORNE